



Contents (内容)

Yamato City Official LINE Account	大和市LINE公式アカウントについて
Notice of change of city hall weekend office hours	大和市役所の土・日曜日の窓口業務の一部変更について
Yamato Preschool Japanese Class for Children with foreign roots	大和市プレスクール 外国につながる子どものための日本語教室
Multilingual subtitles are available on YouTube for major earthquake preparedness.	大地震に対応する2つの動画を多言語化しました
Announcement from the International Association	(公財)大和市国際化協会からのお知らせ

Yamato City Official LINE Account

Yamato City official LINE account delivers important and useful information on life in Yamato city. You can enjoy a variety of services in the contents. Why don't you add the account as a friend on LINE?

- ※Multilingual service is not available. (Japanese text only)
- ※Yamato PS e-mail service (the city's e-mail newsletters) will be terminated at the end of March 2025.

Information delivered via LINE

- Introduction to Yamato city: The city's official website, information on the city, and city amenities, etc.
- Online procedures/application: Signing up for events, making a reservation at the counter, applying for certificates, and using online services.
- Child care: Parenting information websites, newsletters tailored to your weeks of pregnancy ("Kosodate-nandemo-ouen newsletters"), the vaccination information website ("Rakuraku-yobou-sessyu"), and event notice for child-care consultations or activities.
- Education: Information on elementary schools and junior high schools in the city
- Environment/Disposal of garbage: Collection days and sorting information and more!

How to add the account as a friend

1. Start LINE app and tap the "Add friends" icon.
 2. Tap the "Search" icon.
 3. Enter the account ID "@city_yamato" and start searching.
- You can also add the account by scanning the QR code from the link below.

Yamato city HP

https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/37/city_sales/SNS/21434.html

[Contact]

Yamato City Mayor's Office, Public Relations Section, Municipal PR Strategy Desk
Tel: 046-260-5314



大和市LINE公式アカウントについて

大和市LINE公式アカウントを友だちに追加すると、多くのメニューから市のようなサービスが利用でき、重要な情報を入手することができます。生活に役立つ情報が手に入りますので、ぜひ登録してみてください。

※日本語のみ

※2025年3月末をもって、やまとPSメールの運用を終了します。

メニュー例

- 大和市の紹介: 市ホームページや市の紹介ページ、市の施設など
- 手続・予約: 教室・イベント・窓口の予約や各種証明書の請求、オンラインサービスの案内
- 子育て: 子育て情報サイトや子育て何でも応援メール、らくらく予防接種、子育て相談・イベントの案内
- 学校: 市内小中学校の紹介
- 資源・ごみ: 収集日や分別情報の確認

友だち追加方法

LINEアプリを起動し「友だち検索」から市公式アカウントID「@city_yamato」を検索してください。または「友だち追加」のQRコード機能を使ってこちらの2次元コードを読み取ってください。

大和市HP

https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/37/city_sales/SNS/21434.html

【問合せ先】

大和市役所 市長室 広報課 市政PR戦略係 Tel: 046-260-5314



Notice of change of city hall weekend office hours

For those who are unable to come to the City Hall on weekdays, a portion of the office will be open through a counter at the Yamato City Hall on Saturdays and Sundays to issue copies of residence certificates and tax certificates, collect city taxes, and provide consultation on payment of taxes.

The counters that are open are the Citizen Affairs Division, Insurance and Pension Division, and Collection Division which are open from 8:30 a.m. to 5:00 p.m. on Saturdays and from 8:30 a.m. to 12:30 p.m. on Sundays.

Of these, the counter service of the Insurance and Pension Division will be discontinued on Sundays from October 6, 2024.

Those who wish to apply for procedures related to health insurance or the National Pension Plan are encouraged to use Saturdays, or to take advantage of the online application procedures available.

【Procedure of the Insurance and National Pension Division to which you can apply on-line】

<https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/2020/21347.html>

【Contact】

- For general counter services on Saturdays and Sundays : 046-260-5352 (Yamato City Policy and General Affairs Section)
- For procedures at the Insurance and Pension Section : 046-260-5114 (Yamato City Insurance and Pension Section)

大和市政府の土・日曜日の窓口業務の一部変更について

大和市政府の本庁舎では、平日に市役所に来庁することができない方へ、毎週土曜日・日曜日に一部の窓口を開いて、住民票の写し、税証明書

の交付や市税等の収納、納付相談を行っています。

開いている窓口は、市民課、保険年金課、収納課で、時間は毎週土曜日が8時30分から17時まで、毎週日曜日は8時30分から12時30分までです。

このうち、保険年金課の窓口業務については、10月6日より、日曜日の取り扱いが廃止されることになりました。

健康保険や国民年金に関する手続きを希望される方は、土曜日を利用

【オンラインで申請できる保険年金課の手続き】

<https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/2020/21347.html>

【問合せ先】

- 土・日曜日の窓口全般：大和市政府政策総務課 046-260-5352
- 保険年金課の手続き：大和市政府保険年金課 046-260-5114



Yamato Preschool Japanese Class for Children with foreign roots

The Yamato City Board of Education's Japanese class for children with foreign roots who are preparing to enter Japanese elementary school will soon be starting. In this class, we will introduce simple Japanese language and the rules of school life to help students prepare for a smooth start to school life. Japanese school customs will also be explained to parents and/or guardians. There are two courses: 18 lessons at SiRiUS and 18 lessons at IKOZA. You may attend both courses.

Place, date and time: SiRiUS 6F Lifelong Learning Center

Dec 11th, 2024 - Mar 19th, 2025 Wed and Thurs
14:30 - 16:30 (18 lessons)

IKOZA 3F Shibuya Learning Center

Dec 13th, 2024 - Mar 21st, 2025 Thurs and Fri
14:30 - 16:30 (18 lessons)

Intended for: Children living within the Yamato City area

Fee: 1,800 yen

Sponsor: Yamato City Board of Education

Application: Apply at the Yamato International Association via phone, email, or by visiting us directly.

大和市プレスクール 外国につながる子どものための日本語教室

大和市の小学校に入学する子どもたちのために、大和市プレスクールを開きます。この教室では、かんたんな日本語や学校生活のルールなどを紹介し、スムーズに学校生活をスタートするための準備を支援します。また、保護者の方へ日本の学校生活の説明も行います。シリウスでの18回コースとIKOZAでの18回コースの2コースがあります。両方に参加することも

場所・日時：生涯学習センター会議室（シリウス6階）

2024年12月11日～2025年3月19日 水、木曜日（18回）

午後2時30分から4時30分

渋谷学習センター会議室（IKOZA3階）

2024年12月13日～2025年3月21日 木、金曜日（18回）

午後2時30分から4時30分

対象：小学校入学前の大和市内の子ども

費用：1,800円

主催：大和市教育委員会

申込み：国際化協会の窓口または電話、

Emailで申し込んでください。



Multilingual subtitles are available on YouTube for major earthquake preparedness.

Multilingual subtitles are now available on the two YouTube clips Yamato city introduces; “Daily preparedness for major earthquakes” and “Evacuation procedures for different situations.” You can watch the clips with subtitles in one of the 8 languages (Indonesian, Spanish, Thai, Tagalog, Vietnamese, English, Korean, and Chinese). Please select each language from the subtitle function on YouTube.

①**Daily preparedness for major earthquakes【Measures such as fixing furniture, home repairs, emergency bags, evacuation sites, and disaster emergency message dial】**

<https://www.youtube.com/watch?v=gdyXvXv0pck>

You can learn what preparedness and measures you should take at home.

②**Evacuation procedures for different situations【Indoors, outdoors, in a car, in a store, and in an elevator】**

<https://www.youtube.com/watch?v=IRHfkNk1gNo>

You can learn what procedures you should follow when a major earthquake happens. Let's check different situations to protect ourselves.

【Contact】

Yamato City Mayor's Office, Public Relations Section Tel:046-260-5314

大地震に対応する2つの動画を多言語化しました

大和市は、YouTubeに配信している2つの動画、「大地震への日頃の備え」と「大地震が起きた時の行動」に8つの言語（インドネシア語、スペイン語、タイ語、タガログ語、ベトナム語、英語、ハンゲル語、中国語）の字幕を追加しました。YouTube上の字幕機能から各言語を選んでください。

①**大地震への日頃の備え【家具の固定・住宅の補修・防災バッグ・避難所・災害用伝言ダイヤルなどの地震対策】**

<https://www.youtube.com/watch?v=gdyXvXv0pck>

大地震に対して、ご家庭でどのような備えや対策しておくべきかを解説しています。

②**シチュエーション別に解説！大地震が起きた時の行動【室内・屋外・車・お店・エレベーター】**

<https://www.youtube.com/watch?v=IRHfkNk1gNo>

大地震が起きてしまった時、私たちは命を守るためにどのような行動をとるべきかを解説しています。

【問合せ先】 大和市役所 市長室 広報課 Tel: 046-260-5314

What to Do When an Earthquake occurs

Proper action must be taken in order to ensure the least possible damage from an earthquake. Here is the information you need to prepare for an earthquake, starting today.

Stay Calm and Take Action

Ensure your safety

- Crouch down on the ground.
- Hide under a sturdy desk or table.
- Cover your head with your arms or bag.

When the shaking stops

- Extinguish any fires as quickly as possible.
- Open doors or windows to create evacuation exits.

When evacuating

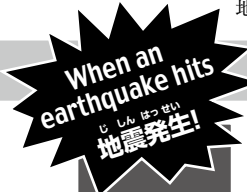
- Wear shoes to help prevent injuries caused by broken glass.
- Turn off the electrical breaker and gas supply.
- Work with others to rescue any injured persons.
- Do not evacuate by car. Use telephone only in case of emergency.
- Take only necessary items with you.

Obtain accurate information

- Try to obtain accurate information through radio or public announcements.
- Move to an evacuation area such as a park.
(Write down on a piece of paper your destination and put it on the outside of your house or any place where it is visible.)

Cooperate with your neighbors

- Participate in the activities organized by the Local Disaster Prevention Committee.
- Observe the rules at Emergency Shelters.
- Do not approach or enter collapsed houses (They can be damaged by aftershocks.)



Earthquake occurs
地震発生

after 1 to 2 minutes
1~2分後

after 3 to 10 minutes
3~10分後

after 10 minutes to half a day
10分~半日後

after half a day to 3 days
半日~3日後



落ち着いて行動を

まずは身を守る

- 身を低くする
- 机の下にもぐる
- うでやかばんで頭をおおう



揺れが収まったら

- すばやく火の始末をする
- ドアや窓を開けて脱出口を確保する



避難するときは

- 割れたガラスなどから足を守るために靴を履く
- ブレーカー、ガスの元栓を切る
- けが人がいる場合は、隣近所と協力して助ける
- 車は使わない！電話も緊急連絡のみ
- 必要な物のみをバッグに入れて持ち出す



正しい情報収集と避難

- ラジオなどで正しい情報を得る
- 公園などの一時避難場所へ移動する
(行き先を紙に書いて家の外または中の目立つ場所に貼る)



周りの人たちと協力する

- 地域の自主防災会の活動に参加する
- 避難所でも集団のルールを守る
- 壊れた家に入らない(余震で家が壊れることがあります)





Announcement from the International Association

(公財)大和市国際化協会からののお知らせ

Address: Shimin Katsudou Kyoten Betelgeuse North Build. 1st Fl.,
1-3-17 Fukami-Nishi, Yamato
Tel: 046-265-6051 FAX: 046-265-6052
Hours: Mon., Wed., Fri., 1st and 3rd Sat., 8:30 - 17:00
Tue., and Thu., 8:30 - 20:15
E-mail: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: https://www.yamato-kokusai.or.jp

住所：大和市深見西1-3-17 市民活動拠点ベテルギウス北館1階
電話番号：046-265-6051 FAX番号：046-265-6052
開庁日：月曜、水曜、金曜、第1、3土曜 午前8時30分 - 午後5時
火曜、木曜 午前8時30分 - 午後8時15分

Email : pal@yamato-kokusai.or.jp
ホームページ : https://www.yamato-kokusai.or.jp



Do you know “Yamato DE Nihongo”?

「やまとDEにほんご」のご案内

For those who want to study Japanese in Yamato City, the search site “Yamato DE Nihongo” is now open to provide information on anything you wish to know. When you select your desired location, day, and time, the Japanese language class search function will find the best Japanese class for you. We also have a bulletin board with information on events related to the Japanese language (via Google’s automatic translation feature). Additionally, if you use the message form on each page to make an inquiry, the staff at the Yamato International Association will provide detailed support on the steps to start learning Japanese. Therefore, feel free to access the site!



大和市で日本語を勉強したいと思
た時に、知りたい情報がすぐ見つかる検
索サイト「やまとDEにほんご」をご存じで
すか?希望の場所や曜日・時間帯を選
と、あなたに最適な日本語教室を見つ
ることができる「日本語教室検索機能」



や日本語に関連するイベントの案内を集めた掲示板などのコンテンツを提供
しています(Googleの自動翻訳機能を使用)。また、各ページのメッセージ
フォームを使って問い合わせをすると、国際化協会のスタッフが、日本語学習
を始めるまでのまでの流れを丁寧にサポートします。まずはアクセスしてみ
てください!

Let’s start Japanese (Nihongo wo hajimeyo)

「にほんごをはじめよう」クラスについて

Date and time: Every Tuesday from 28th January to 25th March
10:00a.m.-12:00p.m. (Total 8 lessons)
Place: Betelgeuse North Building (Yamato International
Association)
Intended for: Those who want to study Japanese
Fee: 3,000 yen for 8 lessons

日 時: 2025年1月28日～3月25日の毎週火曜日 午前10時から正午(全8回)
場 所: ベテルギウス北館(国際化協会)
対 象: これから日本語を勉強したい人
費 用: 全8回で3,000円



After school class (Hokago kyoshitsu)

ほうかごきょうしつ

Date and time: Every Tuesday 4:30p.m.-5:30p.m. (Elementary
school students)
Every Tuesday 5:30p.m.-6:30p.m. (Junior high and
high school students)
Place: Betelgeuse North Building (Yamato International
Association)
Intended for: Students of foreign countries
Fee: Free

日 時: 毎週火曜日 午後4時30分から午後5時30分(小学生)
午後5時30分から午後6時30分(中学生と高校生)
場 所: ベテルギウス北館(国際化協会)
対 象: 外国につながるのがある小中高生
費 用: 無料

